

ÉTÉTRAD 2019

MUSIQUE TRADITIONNELLE
DU MONDE EN VALLEE D'AOSTE
22ÈME ÉDITION



20-24 AOÛT 2019

CHARVENSOD - PLAN FÉLINAZ (VALLE D'AOSTA)

EXTRAFESTIVAL
VISITE GUIDATE

GIOVEDÌ 22 AGOSTO | 14.00 – 17.00

e-bike tour: VISITA GUIDATA

I tesori di Gressan, Jovençan e Aymavilles

Prenotazione obbligatoria, posti limitati. Costo comprensivo di istruttore e-bike, guida turistica e noleggio e-bike: 35 €/cad.

Una "bicicletтата" culturale alla scoperta delle bellezze del territorio. Il circuito tocca i territori di **Gressan**, **Jovençan** e **Aymavilles**, con le antiche vestigia medievali, i castelli e le ampie zone di lussureggianti vigneti e frutteti.

Vi proponiamo la scoperta dell'Envers alle porte di Aosta. Ecco alcuni luoghi che toccheremo:

TORRE DI SANT'ANSELMO (Gressan)

La torre, le cui origini vengono fissate nel X secolo, è da sempre chiamata di Sant'Anselmo, poiché era della sua famiglia e si ritiene che vi sia nato nel 1033.

CHIESA DI SAINTE-MARIE-MADELEINE (Gressan)

La costruzione iniziale, tra le più antiche della Valle d'Aosta, risale al XII secolo. Gli affreschi sono opera del pittore Giacomino da Ivrea.

CASTELLO "TOUR DE VILLA" (Gressan)

La Tour de Villa si presenta oggi in due parti ben distinte: la torre del XII secolo e la parte abitata la cui struttura ha una forma semi-circolare che risale al XV secolo. Dal 1943 appartiene alla famiglia Arruga.

TORRE DE LA PLANTÀ (Gressan)

Dai primi documenti risulta che questa torre apparteneva ai nobili De Plantata che l'abitarono dal XIV al XV secolo. Dal 1908 appartiene alla famiglia Impérial di Gressan.

JEUDI 22 AOÛT | 14h00 – 17h00

e-bike tour: VISITE GUIDÉE

Les trésors de Gressan, Jovençan et Aymavilles

Réservation obligatoire, places limitées. Le coût inclut l'instructeur e-bike, guide touristique et location e-bike: 35€ par personne.

Une "balade à vélo" culturelle pour découvrir la beauté de la région. Le circuit touche les territoires de **Gressan**, **Jovençan** et **Aymavilles**, avec ses vestiges médiévaux, ses châteaux et ses vastes étendues de vignobles et de vergers.

Nous vous proposons la découverte de « l'Envers » aux portes de la ville d'Aoste. oici quelques endroits que nous allons découvrir :

TOUR DE SAINT-ANSELME (Gressan)

La tour, dont les origines remontent au Xème siècle, a toujours été appelée ainsi car elle appartenait à la famille du saint qui y serait né en 1033.

EGLISE DE SAINTE-MARIE-MADELEINE (Gressan)

La construction initiale, parmi les plus anciennes de la Vallée d'Aoste, remonte au XIIe siècle. Les fresques sont l'œuvre du peintre Giacomino da Ivrea.

CHATEAU « TOUR DE VILLA » (Gressan)

Aujourd'hui, Tour de Villa se présente en deux parties distinctes: la tour du XIIème siècle et la partie habitée dont la structure a une forme en demi-cercle remontant au XVème siècle. Depuis 1943, il appartient à la famille Arruga.

TOUR DE LA PLANTÀ (Gressan)

D'après les premiers documents, on sait que cette tour appartenait à la famille noble De Plantata qui y habita du XIVème au XVème siècle. Dès 1908, elle appartient à la famille Impérial de Gressan.

MAISON DES ANCIENS REMEDES

La Maison des Anciens Remèdes è stata allestita in una vecchia casa rurale della fine del XVII secolo, adibita a fienile della parrocchia di Jovençan fino agli inizi degli anni 50 del Novecento. Quest'edificio rappresenta un centro di incontro fra la natura e la cultura popolare, quella del savoir-faire, delle leggende, delle ricette e dei rimedi domestici. ^[1]_[2]

CASTELLO DI AYMAVILLES

Il castello di Aymavilles domina il dosso morenico allo sbocco della valle di Cogne. L'edificio ha subito nei secoli importanti rimaneggiamenti e trasformazioni.

Le quattro possenti torri angolari sono state aggiunte da Amedeo di Challant a inizio del XV secolo, ma il suo aspetto attuale è il risultato dell'imponente intervento settecentesco commissionato da Joseph-Félix de Challant tra il 1713 e il 1728.

Il conte Vittorio Cacherano della Rocca, figlio di Teresa di Challant, ultima discendente diretta della nobile famiglia valdostana, si fa promotore di nuove campagne decorative in linea con le tendenze dell'epoca. Tra fine Ottocento e la prima metà del Novecento, il castello viene utilizzato come dimora di villeggiatura. Proprietà della famiglia Bombrini di Genova dal 1895, il castello passa alla Regione autonoma Valle d'Aosta nel 1970.

MAISON DES ANCIENS REMEDES

La Maison des Anciens Remèdes a été aménagée dans un ancien bâtiment rural de la fin du XVIIème siècle, utilisé comme grange par la paroisse de Jovençan jusqu'au début des années 1950. Ce bâtiment représente un point de rencontre entre la nature et la culture populaire, celle du savoir-faire, des légendes, des recettes et des remèdes maison.

CHATEAU D'AYMAVILLES

Le château d'Aymavilles domine la colline morainique à l'entrée de la vallée de Cogne. Le bâtiment a subi des changements et des transformations importantes au cours des siècles. Amedée de Challant y ajouta les quatre puissantes tours d'angle au début du XVème siècle, mais son aspect actuel est dû à une imposante intervention, au XVIIIème siècle, voulue par Joseph-Félix de Challant entre 1713 et 1728. Le comte Vittorio Cacherano della Rocca, fils de Thérèse de Challant, dernier descendant direct de cette noble famille valdôtaine, a promu de nouvelles campagnes de décoration correspondant aux tendances de l'époque. Entre la fin du XIXème siècle et la première moitié du XXème, le château devint une résidence de vacances. Propriété de la famille Bombrini de Gênes depuis 1895, le château passe à la région autonome Vallée d'Aoste en 1970.

